



Accordo sulle prestazioni 2017–2020

del 3 giugno 2016

tra

la *Confederazione Svizzera* (Confederazione)
in qualità di mandante

e la *Società svizzera di radiotelevisione* (SSR)
Giacomettistrasse 1, 3000 Berna 31
in qualità di mandataria

concernente l'offerta editoriale della SSR destinata all'estero secondo l'articolo 28 della legge federale del 24 marzo 2006 sulla radiotelevisione (LRTV; RS 784.40), l'articolo 35 dell'ordinanza del 9 marzo 2007 sulla radiotelevisione (ORTV; RS 784.401), l'articolo 14 della concessione SSR del 28 novembre 2007 (FF 2011 7089; 2012 7991; 2013 2747; 2016 55) e la legge federale del 5 ottobre 1990 sugli aiuti finanziari e le indennità (LSu; RS 616.1).

Accordo sulle prestazioni

Preambolo

L'accordo sulle prestazioni definisce, ai sensi dell'articolo 28 capoverso 1 LRTV, l'estensione dell'offerta editoriale della SSR destinata all'estero, i relativi costi, i contributi finanziari della Confederazione e gli obblighi di rendiconto della SSR.

1 Obiettivi

1.1 In generale

La SSR fornisce un'offerta editoriale per l'estero che contribuisce in particolare a:

- mantenere strette relazioni fra gli Svizzeri all'estero e la Svizzera;
- promuovere la presenza della Svizzera all'estero e la comprensione per le sue aspirazioni.

1.2 Estensione dell'offerta

L'offerta si articola in una collaborazione con le emittenti televisive internazionali TV5MONDE e 3Sat e in due offerte Internet internazionali, una in italiano (tvsvizzera.it) e l'altra in diverse lingue (swissinfo.ch).

2 Esigenze relative ai contenuti

Ai contenuti editoriali di swissinfo.ch e tvsvizzera.it e alle trasmissioni della SSR fornite a TV5MONDE e 3Sat si applicano, per analogia, gli articoli 4–6 LRTV e l'articolo 3 della concessione SSR¹. La SSR fornisce le sue prestazioni mediante un'elevata quota di produzioni in proprio.

3 Collaborazione con TV5MONDE

3.1 Contenuti

La SSR provvede affinché le diverse offerte di programmi di TV5MONDE comprendano trasmissioni di diversi ambiti, in particolare notiziari e trasmissioni informative relative alla Svizzera; inoltre, contribuisce affinché il pubblico internazionale sia messo a conoscenza della posizione della Svizzera riguardo a importanti avvenimenti e sviluppi internazionali.

¹ Cfr. art. 12 cpv. 2 concessione SSR

3.2 Qualità

La SSR fornisce queste prestazioni con contributi di elevata qualità che rispecchiano l'intera Svizzera nel suo contesto politico, sociale, culturale, economico e scientifico.

3.3 Quantità

Fatti salvi le decisioni di TV5MONDE in merito alla programmazione e i diritti di autore, e tenuto conto dei mezzi finanziari realmente disponibili nel quadro del presente accordo, nel 2017–2020 le trasmissioni svizzere occupano in media il 9 per cento del tempo di antenna su TV5MONDE, possibilmente nelle fasce orarie di maggior ascolto. Le produzioni in proprio di TV5MONDE, l'autopromozione e la pubblicità non sono comprese in questo calcolo.

3.4 Informazione

L'Ufficio federale delle comunicazioni (UFCOM) e la SSR provvedono a informarsi reciprocamente, al più presto e con i mezzi adeguati, prima e dopo le conferenze ministeriali, le riunioni degli organi o dei gruppi di lavoro di TV5MONDE.

La SSR garantisce in particolare un rapido riscontro dopo le sedute del consiglio di amministrazione, affinché l'UFCOM possa preparare in modo mirato le sedute degli alti funzionari.

Prima di prendere importanti decisioni aventi ripercussioni finanziarie, la Confederazione si accorda con la SSR e cerca una soluzione per la compensazione finanziaria, se la SSR non può far fronte a un finanziamento con l'importo dei canoni di ricezione previsto a tale scopo.

3.5 Finanziamento

La SSR si assume gli impegni finanziari della Confederazione nei confronti di TV5MONDE conformemente alla Charte TV5 del 19 settembre 2005², modificata il 9 novembre 2007 a Lucerna e il 27 novembre 2008 a Vancouver, accettati dalla delegazione svizzera³ in occasione dell'adozione annuale dei preventivi e dei piani di TV5MONDE. La Confederazione partecipa a questo impegno finanziario nella misura del 50 per cento (cfr. n. 7.1).

² Il testo della Charte TV 5 MONDE è disponibile all'indirizzo Internet: www.ufcom.admin.ch > L'UFCOM > Attività internazionali > Organizzazioni internazionali > TV5

³ La delegazione svizzera è composta da rappresentanti della Confederazione e della SSR. La SSR vi è invitata come osservatrice.

3.6 Costi

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati in base a due limiti di spesa distinti, ossia i contributi svizzeri per TV5MONDE e le spese specifiche della SSR. Il contributo definitivo della Confederazione è calcolato in base al conto annuale di TV5MONDE e al conteggio finale dettagliato della SSR secondo la contabilità analitica armonizzata.

I seguenti limiti di spesa si applicano al calcolo dei contributi della Confederazione:

	2017	2018	2019	2020
Contributi svizzeri TV5MONDE (euro)	8 185 000	8 335 000	8 485 000	8 485 000
Costi specifici SSR/ RTS (CHF)	3 500 000	3 500 000	3 500 000	3 500 000

Nel quadro delle decisioni finanziarie relative a TV5MONDE, la delegazione svizzera provvede a non oltrepassare i limiti di spesa menzionati.

In seguito alle decisioni degli Stati partner di TV5, se risulta che il limite dei contributi svizzeri per TV5MONDE è superiore agli importi sopra indicati, il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni preleva la somma mancante dai propri contributi alle spese specifiche della SSR/RTS (calcolo al corso di 1.10). In questo caso, occorre verificare se l'obiettivo quantitativo definito al numero 3.3 è realizzabile e, all'occorrenza, adeguarlo di comune accordo con la SSR.

3.7 Rendiconto

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all'UFCOM il preventivo per l'anno in corso e il piano finanziario corrispondente. Gli indicatori di prestazione convenuti di comune accordo completano le previsioni finanziarie.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (compresa una motivazione sulle variazioni rispetto al preventivo) come pure una relazione contenente informazioni su:

- il raggiungimento degli obiettivi secondo i numeri 1 e 3.1–3.3 del presente accordo;
- le importanti decisioni degli organi di TV5MONDE;
- lo sviluppo dell'impresa TV5MONDE;
- l'evoluzione degli indicatori di prestazione.

4 Collaborazione con 3Sat

4.1 Contenuti

La SSR provvede affinché l'offerta di 3Sat comprenda anche notiziari e trasmissioni informative relative alla Svizzera. Inoltre, contribuisce affinché il pubblico internazionale sia messo a conoscenza della posizione della Svizzera riguardo a importanti avvenimenti e sviluppi internazionali.

4.2 Qualità

La SSR fornisce queste prestazioni con contributi di elevata qualità che rispecchiano l'intera Svizzera nel suo contesto politico, sociale, culturale, economico e scientifico.

4.3 Quantità

Fatte salve le esigenze imperative della programmazione e dei diritti di autore, nel periodo 2017–2020 le trasmissioni svizzere devono coprire una media del 10 per cento del tempo di antenna di 3Sat.

4.4 Informazione

La SSR informa l'UFCOM, al più presto e con mezzi adeguati, delle decisioni imminenti e di quelle adottate in relazione al programma comunitario 3Sat.

4.5 Costi

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati sulla base delle prestazioni a favore di 3Sat iscritte nel preventivo della SSR. I contributi definitivi della Confederazione sono calcolati in base al conto annuale.

I seguenti limiti di spesa si applicano al calcolo dei contributi della Confederazione:

	2017	2018	2019	2020
Costi (CHF)	7 800 000	7 800 000	7 800 000	7 800 000

4.6 Rendiconto

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all'UFCOM il preventivo per l'anno in corso e il piano finanziario corrispondente. Gli indicatori di prestazione convenuti di comune accordo completano le previsioni finanziarie.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (compresa una motivazione sulle variazioni rispetto al preventivo) come pure una relazione contenente informazioni su:

- il raggiungimento degli obiettivi secondo i numeri 1 e 4.1–4.3 del presente accordo;
- le importanti decisioni degli organi di 3Sat;
- gli sviluppi dell'impresa 3Sat;
- l'evoluzione degli indicatori di prestazione.

4.7 Sviluppo di 3Sat

La SSR e l'UFCOM osservano lo sviluppo e l'importanza dei programmi di 3Sat in seno all'organizzazione stessa. In caso di modifiche che potrebbero avere ripercussioni sugli obiettivi descritti ai numeri 1 e 4.1–4.3 del presente accordo, si procederà a un riesame della partecipazione della Svizzera.

5 tvsvizzera.it

5.1 Offerta

tvsvizzera.it consiste in un'offerta Internet in italiano destinata a un pubblico internazionale italofono interessato alla Svizzera. L'offerta presenta il punto di vista della Svizzera sugli avvenimenti di attualità e, in particolare, sugli aspetti transfrontalieri. tvsvizzera.it si prefigge inoltre di contribuire ad approfondire la conoscenza della Svizzera in Italia.

I temi affrontati vertono principalmente sull'attualità svizzera e italo-svizzera ma, a seconda dell'interesse mostrato, possono riguardare anche quella italiana. I temi di portata internazionale o universale nonché l'intrattenimento, le prestazioni di servizi e le piattaforme di scambio completano l'offerta.

L'offerta comprende i principali contributi ripresi dalla RSI, da RSI.ch e da swissinfo.ch. All'occorrenza essi vengono adeguati a un pubblico internazionale. Temi interessanti nella prospettiva italo-svizzera non ancora trattati possono diventare oggetto di una produzione originale.

5.2 Qualità

tvsvizzera.it fornisce contributi di elevata qualità sull'attualità svizzera e italiana, descrivendo la Svizzera nel suo contesto politico, sociale, culturale, economico e scientifico, specialmente sotto il profilo delle sue relazioni bilaterali e transfrontaliere con l'Italia.

5.3 Quantità

tvsvizzera.it offre ogni giorno da due a tre contributi propri, accanto a rivisitazioni di altri contributi provenienti da altre fonti della SSR.

5.4 Persone con disabilità sensoriali

L'offerta di tvsvizzera.it viene elaborata in modo adeguato alla fruizione da parte di persone con disabilità sensoriali.

5.5 Rendiconto

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all'UFCOM il preventivo per l'anno in corso e il piano finanziario corrispondente. Gli indicatori di prestazione convenuti di comune accordo completano le previsioni finanziarie.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (compresa una motivazione sulle variazioni rispetto al preventivo), come pure una relazione annuale contenente informazioni su:

- il raggiungimento degli obiettivi di cui ai numeri 1 e 5.1–5.4;
- lo sviluppo dell'offerta tvsvizzera.it;
- l'evoluzione degli indicatori di prestazione.

5.6 Costi

I contributi d'acconto annuali sono fissati sulla base delle prestazioni a favore di tvsvizzera.it iscritte nel preventivo della SSR. Il contributo definitivo della Confederazione è calcolato in base al conto annuale.

I seguenti limiti di spesa si applicano al calcolo dei contributi della Confederazione:

	2017	2018	2019	2020
Costi (CHF)	1 000 000	1 000 000	1 000 000	1 000 000

6 swissinfo.ch

6.1 Offerta

L'offerta swissinfo.ch comprende contenuti multilingui e multimediali su Internet.

I contributi sono prodotti in inglese, tedesco, francese, italiano, spagnolo, portoghese, russo, arabo, cinese e giapponese; i contenuti offerti per ogni gruppo linguistico sono sostanzialmente analoghi, anche se i temi prioritari possono divergere a seconda delle esigenze d'informazione.

L'offerta comprende contributi di approfondimento prodotti da swissinfo.ch e dedicati alla politica, all'economia, alla scienza, alla cultura e alla società; se ritenuti opportuni, include anche contributi ripresi e adattati di SRF, RTS, RSI e RTR. Essa completa le attività multimediali delle unità organizzative aziendali della SSR; comprende i seguenti formati: contributi in forma di testo, di file immagine, audio e video, nonché grafici e animazioni. Inoltre l'offerta swissinfo.ch comprende la selezione e la diffusione di contenuti Internet di elevata qualità su una determinata tematica (cura) e contributi importanti per il giornalismo regionale e locale partecipativo.

6.2 Contenuti

I contenuti si iscrivono in una prospettiva prettamente svizzera e veicolano punti di vista svizzeri riguardo ad avvenimenti e sviluppi internazionali.

L'offerta swissinfo.ch riflette anche l'opinione all'estero sulla Svizzera e le diverse posizioni.

6.3 Pubblico di riferimento

swissinfo.ch si rivolge in primo luogo a un pubblico internazionale interessato alla Svizzera.

Si rivolge anche agli Svizzeri all'estero e permette loro di formarsi liberamente un'opinione in vista dell'esercizio dei diritti politici in Svizzera (votazioni ed elezioni).

Tiene conto dei cambiamenti nelle abitudini dell'utenza e degli orari di fruizione da parte del pubblico di riferimento.

6.4 Qualità

swissinfo.ch definisce i temi prioritari e fornisce contributi di elevata qualità che rispecchiano l'intera Svizzera nel suo contesto politico, sociale, culturale, economico e scientifico.

6.5 Quantità

swissinfo.ch informa quotidianamente nelle dieci lingue menzionate al numero 6.1. su almeno un tema. Esso è trattato al massimo in tre formati.

6.6 Persone con disabilità sensoriali

L'offerta di swissinfo.ch viene elaborata in modo adeguato alla fruizione da parte di persone con disabilità sensoriali.

6.7 Rendiconto

Al più tardi a fine gennaio, swissinfo.ch presenta all'UFCOM il preventivo per l'anno in corso e il piano finanziario corrispondente. Gli indicatori di prestazione convenuti di comune accordo completano le previsioni finanziarie.

Al più tardi a fine maggio, swissinfo.ch presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (incluso il bilancio, il conto economico, il rapporto dell'ufficio di revisione, la motivazione sulle variazioni rispetto al preventivo) e una relazione annuale contenente informazioni su:

- lo sviluppo dell'offerta e del mercato;
- la gestione della qualità (inclusi i rapporti del Consiglio del pubblico e dell'organo di mediazione);
- le statistiche sull'utilizzazione per lingue e le regioni nel raffronto annuale;
- l'utilizzazione dei dossier di voto;
- l'impatto e l'utilizzazione dei social media;
- le valutazioni sull'opinione della Svizzera all'estero;
- l'adeguamento dei contenuti per le persone con disabilità sensoriali;
- l'evoluzione degli indicatori di prestazione.

6.8 Costi

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati sulla base del preventivo di swissinfo.ch. I contributi definitivi della Confederazione sono calcolati in base al conto annuale.

I seguenti limiti di spesa si applicano al calcolo dei contributi della Confederazione:

	2017	2018	2019	2020
Costi (CHF)	17 731 500	17 776 500	17 817 100	17 817 100

7 Principi del finanziamento

7.1 Importo dei contributi

La Confederazione si assume il 50 per cento dei costi effettivi⁴ sostenuti dalla SSR in base al presente accordo e alla partecipazione finanziaria della Confederazione di cui al numero 3.5. Questo impegno finanziario è subordinato all'approvazione dei limiti di spesa corrispondenti e dei preventivi annuali della Confederazione da parte del Parlamento.

Il quadro finanziario delle prestazioni sovvenzionate è definito sulla base dei preventivi dettagliati e del piano finanziario a medio termine dei quattro mandati della SSR secondo la contabilità analitica armonizzata nonché del piano strategico 2017–2020 di TV5MONDE, che figurano in allegato e sono parte integrante del presente accordo. La SSR provvede affinché i suoi contributi non superino la quota del 50 per cento dei costi totali effettivi. Nel caso in cui non fosse possibile evitare di superare questo limite, la SSR fornirà ulteriori spiegazioni nel quadro del rapporto annuale.

Per la durata dell'accordo sulle prestazioni, la Confederazione stanziava i contributi di seguito indicati, da considerare come limiti massimi di spesa vincolanti per ogni voce. La quota della Confederazione a favore di TV5MONDE è versata alla SSR in euro, la quale è tenuta a versarla senza indugio a TV5MONDE.

Le eccedenze dell'anno precedente sono conteggiate nel quarto trimestre dell'anno corrente.

⁴ Sono computabili soltanto le spese effettivamente sopportate ed assolutamente necessarie per l'adempimento appropriato del compito (cfr. art. 14 cpv. 1 LSu).

Nel periodo 2017–2020, ai contributi federali sono applicati i seguenti limiti di spesa:

	2017	2018	2019	2020	Totale (CHF)
swissinfo.ch	8 865 750	8 888 250	8 908 550	8 908 550	35 571 100
3Sat	3 900 000	3 900 000	3 900 000	3 900 000	15 600 000
tvsvizzera.it	500 000	500 000	500 000	500 000	2 000 000
TV5MONDE spese specifiche SSR/RTS	1 750 000	1 750 000	1 750 000	1 750 000	7 000 000
TV5MONDE contributi svizzeri					
– in CHF	4 501 750	4 584 250	4 666 750	4 666 750	18 419 500
(tasso a 1.10)					
– in euro	(4 092 500)	(4 167 500)	(4 242 500)	(4 242 500)	
Totale (CHF)	19 517 500	19 622 500	19 725 300	19 725 300	78 590 600

7.2 Versamento trimestrale

Il contributo annuo convenuto della Confederazione è versato alla SSR in quattro rate (febbraio, maggio, agosto, novembre). Considerato che la partecipazione della Confederazione a TV5MONDE (contributo svizzero) è versata alla SSR in euro, questa emette due fatture trimestrali distinte⁵. La SSR sottopone le relative fatture all'UFCOM con un termine di pagamento di 30 giorni a partire dal momento in cui le fatture sono state accettate da quest'ultimo.

Ciascuna delle fatture corrisponde a un quarto dei contributi annui definiti al numero 7.1, in franchi svizzeri o in euro, per il contributo svizzero a TV5MONDE. Nella fattura del quarto trimestre sono conteggiate eventuali eccedenze dell'anno precedente. La fattura deve essere corredata dell'avviso di addebito della banca relativo ai contributi versati a TV5MONDE, con l'indicazione, per motivi di trasparenza, del tasso di cambio applicato.

I limiti di spesa relativi agli impegni finanziari annui della Confederazione decadono il 31 dicembre 2020. La chiusura dei conti dell'anno 2020 sarà oggetto di un conteggio anticipato definito tra le parti.

⁵ La partecipazione della Confederazione alle spese comuni di TV5MONDE è fatturata in euro. La quota della Confederazione per tutte le altre voci è fatturata in CHF.

8 Entrata in vigore, durata e modifiche, allegati

8.1 Entrata in vigore e durata

Il presente accordo sostituisce l'accordo sulle prestazioni del 16 maggio 2012 relativo all'offerta editoriale della SSR destinata all'estero, valido dal 1° gennaio 2013 al 31 dicembre 2016, e la sua clausola del 29 maggio 2013.

Esso entra in vigore il 1° gennaio 2017 e vige fino al 31 dicembre 2020.

8.2 Modifiche

Il presente accordo sulle prestazioni può essere riveduto in caso di modifiche delle condizioni di fatto e di diritto, necessarie a garantire la tutela degli interessi pubblici preponderanti.

Se il processo di bilancio della Confederazione giunge a importi diversi da quelli menzionati al numero 7.1, occorre verificare se la convenzione è attuabile ed eventualmente adeguarla di comune accordo. L'UFCOM informa la SSR senza indugio se la partecipazione della Confederazione dovesse essere ridotta.

Se le condizioni quadro del presente accordo che esulano dall'ambito di responsabilità dei partner contrattuali dovessero subire sostanziali modifiche, questi ultimi intavoleranno negoziati al fine di modificare il presente accordo. Le modifiche dovranno assicurare un equilibrio tra gli interessi e gli obblighi previsti nel presente accordo.

8.3 Allegati

Figurano in allegato e sono parte integrante del presente accordo i preventivi dettagliati e il piano finanziario a medio termine dei quattro mandati della SSR, utilizzati quale base per stabilire i limiti di spesa definiti al numero 7.1 secondo la contabilità analitica armonizzata, come pure il piano strategico 2017–2020 di TV5MONDE.

Berna, 3 giugno 2016

Per la Confederazione svizzera:

Il presidente della Confederazione:
Johann N. Schneider-Ammann

Il cancelliere della Confederazione:
Walter Thurnherr

...

Per la SSR SRG:

Il Presidente:
Viktor Baumeler

Il Direttore generale:
Roger de Weck